

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 7:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Każdy w powołaniu którym został wezwany w tym niech pozostaje
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każdy w powołaniu, w którym został powołany – w tym niech pozostanie.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Każdy w powołaniu którym został powołany, w tym niech trwa.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Każdy w powołaniu którym został wezwany w tym niech pozostaje
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech każdy pozostanie w tym stanie, w którym został powołany.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech każdy pozostanie w stanie, w jakim został powołany.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Każdy w tem powołaniu, w którem powołany jest, niech zostaje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Każdy w którym wezwaniu jest wezwan, w tym niechaj trwa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każdy przeto niech pozostanie w takim stanie, w jakim został powołany.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech każdy pozostanie w tym stanie, w jakim został powołany.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każdy niech trwa w tym stanie, w jakim został powołany.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech każdy trwa w tym stanie, w jakim go Bóg powołał.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Niech każdy żyje nadal w tym stanie, w którym został powołany.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Niech każdy trwa w tym stanie, w jakim został powołany.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Każdy niechaj wytrwa w tym stanie, w jakim zastało go powołanie do wiary.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Кожний хай залишається в тому покликанні, в якому був покликаний.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Niech każdy trwa w tym powołaniu, w którym

¹⁾ <x>530 7:24</x>; <x>560 4:1</x>

	dynamiczny		został powołany.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Każdy człowiek powinien pozostać w stanie, w jakim był, gdy został powołany.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech każdy pozostaje w takim stanie, w jakim był powołany.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Niech więc każdy pozostanie w takim stanie, w jakim Bóg go do siebie powołał.